

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen die van onderhavige oorkonde inzage nemen, ONZE GROET.

Besloten hebbende het ambt te begeben van honorair Consul van België te **SAN FRANCISCO** met als ressort de staten California (met uitzondering van de graafschappen Imperial, Kern, Los Angeles, Riverside, San Bernardino, San Diego, San Luis Obispo en Ventura) en Nevada (met uitzondering van de graafschappen Clark, Esmeralda, Lincoln en Mye),

en overtuigd zijnde van de schranderheid, de ijver en de rechtschapenheid van

Mevrouw RITA M. BRAL

zo hebben Wij haar gekozen om dit ambt te bekleden.

Het is Onze wens dat zij de aan gezegd ambt verbonden rechten, eerbewijzen en prerogatieven zou genieten.

Wij bevelen alle zeevaarders, handelaars en andere Belgen haar te erkennen en haar te gehoorzamen.

Wij verzoeken de Heer William Jefferson CLINTON, President der Verenigde Staten van Amerika

toe te laten dat Mevrouw Rita M. BRAL

de haar toegewezen functie vrij uitoefene, zonder te gedogen dat zij hierbij enigerwijze gehinderd worde. Ten blijke waarvan Wij op onderhavige oorkonde Ons zegel hebben laten aanbrengen.

Gegeven te Brussel
de tweede
dag van de maand maart van het
jaar negentienhonderd drieënnegentig.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Buitenlandse
Zaken,

Willy CLAES.

BAUDOUIIN, ROI DES BELGES.

A tous ceux qui ces présentes verront, SALUT.

Ayant résolu de pourvoir à la charge de Consul honoraire de Belgique à **SAN FRANCISCO** avec comme circonscription les Etats de Californie (à l'exception des comtés d'Imperial, de Kern, de Los Angeles, de Riverside, de San Bernardino, de San Diego, de San Luis Obispo et de Ventura) et de Nevada (à l'exception des comtés de Clark, d'Esmeralda, de Lincoln et de Mye).

et étant assuré de l'intelligence, du zèle et de la probité de

Madame Rita M. BRAL

Nous avons fait choix de sa personne pour remplir ladite charge.

Voulons qu'elle jouisse des droits, honneurs et prérogatives attachés à ladite charge.

Ordonnons à tous navigateurs, commerçants et autres belges de la reconnaître et de lui obéir.

Prions Monsieur William Jefferson CLINTON, Président des Etats-Unis d'Amérique

de permettre que Madame Rita M. BRAL

exerce librement l'emploi qui lui est conféré sans souffrir qu'il y soit apporté aucun empêchement. En témoignage de quoi, Nous avons fait mettre Notre sceau à ces présentes.

Donné à Bruxelles
le deuxième
jour du mois de mars de l'an
mil neuf cent nonante-trois.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Affaires
étrangères,